



អង្គការអនាគតកុមារអន្តរជាតិ
Children's Future International

នីតិវិធីប្រតិបត្តិការ
និង
ស្តង់ដារការងារសង្គមកិច្ច
Social work Standard
Operating Procedures

ពិនិត្យឡើងវិញនៅខែឧសភាឆ្នាំ ២០២០
Reviewed May 2020

មាតិកា

Contents

[បញ្ជីអក្សរកាត់](#)
[List of acronyms](#)

[សេចក្តីផ្តើម](#)
[Introduction](#)

[គុណតំលៃ CFI](#)
[CFI core values](#)

[និយមន័យនៃពាក្យសង្គមកិច្ច](#)
[Social work definition](#)

[ក្រមសីលធម៌](#)
[Code of Ethics](#)

[របៀបប្រើប្រាស់ឯកសារមួយនេះ](#)
[How to use this document](#)

[ឯកសាររស់ ឬឯកសារដែលអាចកែប្រែបានបន្តទៀត](#)
[A living document](#)

[និយមន័យនៃការគ្រប់គ្រងករណី](#)
[Case management definition](#)

[ដំណើរការគ្រប់គ្រងករណី](#)
[Case Management Process](#)

[ដ្យាក្រាមគ្រប់គ្រងករណី - ចូល/ចេញ](#)
[Case Management Diagram- Entry/Exit Pathway](#)

[ការកំណត់អត្តសញ្ញាណនិងការបញ្ចាំងដំបូង](#)
[Identification and Initial Screening](#)

[សុវត្ថិភាព](#)
[Safety](#)

[ដំណើរការនៃការប្រជុំក្រុមពិភាក្សា](#)
[Panel meeting](#)

[ធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណពេញលេញ និងផែនការករណី](#)
[Full Assessment and Case Plan](#)

[ការអនុវត្ត](#)
[Implementation](#)

[ការត្រួតពិនិត្យករណីឡើងវិញ](#)
[Case Review](#)

[ដំណើរការការបិទករណី](#)
[Case Closure Process](#)

[បែបបទទម្រង់នៃការប្រើប្រាស់លើកដំបូងតាមលំដាប់លំដោយ](#)
[Forms. in order of first use](#)

[ឧបករណ៍](#)

[Tools](#)

[អ្វីដែលត្រូវកត់ត្រានៅក្នុង អូស្កា](#)

[Things to record in OSCaR](#)

[គោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់សុវត្ថិភាពបុគ្គលិក](#)

[Guidelines for Staff Safety](#)

[សេវាកម្មកុមារអាចទទួលបានពី CFI](#)

[Services children could receive from CFI](#)

[តើអ្វីជាផែនការករណី?](#)

[What is a case plan?](#)

[Other Social work activities and information](#)

[ការប្រជុំផ្សេងៗ](#)

[Meetings](#)

[ការប្រជុំគ្រប់គ្រងករណី](#)

[Case management meeting](#)

[ការប្រជុំក្រុមពិភាក្សា](#)

[Panel meeting](#)

[ការអភិវឌ្ឍជំនាញ](#)

[Professional development](#)

[បញ្ហាច្បាប់](#)

[Legal issues](#)

[ក្រុមតស៊ូមតិផ្នែកអប់រំ](#)

[Advocacy groups](#)

[ក្រុមការចូលរួមរបស់យុវជន](#)

[Youth participation group](#)

[ក្រុមចូលរួមរបស់អ្នកប្រើប្រាស់](#)

[Consumer participation group](#)

[ឆ្លើយតបទៅនឹងស្ថានភាពអាសន្ន - ឧ. COVID-19](#)

[Responding to emergency situations – e.g. COVID-19](#)

[ឯកសារយោង](#)

[References](#)

បញ្ជីអក្សរកាត់

List of acronyms

CFI - អនាគតកុមារអន្តរជាតិ / Children's Future International

CSI - សន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារ / Child Status Index

CCWC - កិច្ចការ នារី និងកុមារ / Commune Council for Women and Children

ED - នាយកប្រតិបត្តិ / Executive Director

MD - នាយកគ្រប់គ្រង / Managing Director

MoSVY - ក្រសួងសង្គមកិច្ចអតីតយុទ្ធជននិងយុវនីតិសម្បទា/ Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation

OSCaR - ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងករណីបែបឌីជីថល / Open Source Case-management and Record-keeping system

SOP - នីតិវិធីប្រតិបត្តិការស្តង់ដារ / Standard Operating Procedure

សេចក្តីផ្តើម

Introduction

គោលបំណងនៃឯកសារមួយនេះ គឺដើម្បីផ្តល់នូវនីតិវិធីប្រតិបត្តិការស្តង់ដារសំរាប់ក្រុមការងារសង្គមកិច្ច នៅអនាគតកុមារអន្តរជាតិ។ វាត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយ កូរ៉ាដេរីក (Kora Deverick) មកពីសាកលវិទ្យាល័យ ម៉ាស៊ី (Massey University) និងក្រុមការងារសង្គមកិច្ច កំឡុងខែមីនា និងមេសា ២០២០ និងត្រូវបានបម្រុងទុកជាឯកសារនៅជាមួយនឹងការកែប្រែជាទៀងទាត់។ [គោលការណ៍ណែនាំស្តីពីការគ្រប់គ្រងករណី](#) និង [សៀវភៅសង្គមកិច្ច](#) ត្រូវបានប្រើជាចំណុចចាប់ផ្តើម។

នៅស៊ី អេហ្វ អាយ ចក្ខុវិស័យរបស់យើងគឺ អនាគតដែលកុមារកម្ពុជាគ្រប់រូបមានសុវត្ថិភាព សុខភាពល្អ ទទួលបានការអប់រំ និងការលូតលាស់។ យើងអាចសម្រេចវាតាមរយៈបេសកកម្មរបស់យើងដើម្បីជំរុញគំរូនៃការអប់រំដែលពឹងផ្អែកលើខ្លួនឯងនិងការអាណិតអាសូរសម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជាតាមរយៈការលើកកម្ពស់សិទ្ធិកុមារនិងការផ្តល់ការអប់រំនិងឱកាសនាសាស្ត្រទី២១ ដល់កុមារក្រីក្របំផុតនៅតាមជនបទនៃប្រទេសកម្ពុជា។

នៅស៊ី អេហ្វ អាយ យើងចង់អោយបុគ្គលិករបស់យើងធ្វើការសហការគ្នា ប្រសិនបើអ្នកត្រូវការជំនួយពីផ្នែកការអប់រំឬក៏ពីក្រុមតស៊ូមតិអប់រំ សូមមេត្តាស្វែងរកពួកគេ ។ អ្នកគ្រប់គ្នានៅទីនេះដើម្បីជួយ ធ្វើអោយប្រាកដថាកុមារទទួលបាននូវសុវត្ថិភាព។

The purpose of this document is to provide a Standard Operating Procedure (SOP) for the social work team at Children's Future International (CFI). It was first developed by Kora Deverick, Massey University, and the social work team during March and April 2020 and is intended as a living document, with regular revisions. The [Case Management Guidelines](#) and [Social Work Manual](#) were used as a starting point.

At CFI our vision is: A future where every Cambodian child is safe, healthy, educated and thriving. We achieve this through our mission to foster a generation of educated, self-reliant and compassionate role models for Cambodia, by promoting child rights and offering 21st century education and opportunities to the poorest children in rural Cambodia.

At CFI we want all of our staff to work collaboratively, if you need advice from the education or education advocacy team, please seek them out. Everyone is here to help make sure children are safe.

គុណតំលៃ CFI

CFI core values

គុណតំលៃទាំងនេះមានសុពលភាពនៅទូទាំងអង្គភាព និងធ្វើជាមគ្គុទេសក៍សំរាប់អន្តរកម្មរវាងបុគ្គលិក និងបុគ្គលិក ក៏ដូចគ្នា រវាងបុគ្គលិក និងកុមារ និងកំឡុងពេលធ្វើការសម្រេចចិត្ត។

These values are valid across the organisation and serve as a guide for interactions among staff, between staff and children and during decision-making.

- a. ស្រឡាញ់កុមារគ្រប់រូប
Love every child
- b. ស្រឡាញ់កុមារគ្រប់រូបស្មើគ្នា
Love every child equally
- c. ការទំនាក់ទំនងជាមួយកុមារដទៃនិងមនុស្សពេញវ័យប្រកបដោយការគោរពនិងសេចក្តីមេត្តា
Treat every child and adult with respect and compassion
- d. ជួយអ្នកដទៃរាល់ពេលដែលអ្នកអាចធ្វើបាន
Help others whenever you can
- e. ខិតខំប្រឹងប្រែងធ្វើការនិងក្លាយខ្លួនជាផ្នែកមួយដែលអាចទុកចិត្តបានក្នុងគ្រួសារស៊ីអេហ្វ អាយ
Work hard and be a dependable part of the CFI family
- f. មានគំនិតដូចផ្ដើមនិងមានទំនួលខុសត្រូវចំពោះទង្វើរបស់ខ្លួន
Take initiative and be accountable for your actions
- g. តែងតែផ្លាស់ប្តូរគំនិតយោបល់ដោយបើកចំហររាល់ពេលមានបញ្ហា
Always communicate openly when problems arise
- h. មានភាពស្មោះត្រង់
Be honest
- i. មានក្តីសប្បាយរីករាយ
Have fun
- j. រៀននិងរីកចំរើនទាំងអស់គ្នា
Learn and grow together

និយមន័យនៃពាក្យសង្គមកិច្ច

Social work definition

ការងារសង្គមកិច្ច គឺជាសេវាកម្មវិជ្ជាជីវៈមួយដែលជួយប្រជាពលរដ្ឋ គ្រួសារ និងសហគមន៍ ក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហាដែល ពួកគេជួបប្រទះ ដើម្បីឱ្យជីវភាពរស់នៅរបស់ពួកគេមានផលិតភាពខ្ពស់ និងមានលក្ខណៈគួរជាទីពេញចិត្ត (សៀវភៅណែនាំស្តីពីការការពារកុមារក្រសួងយេនឌ័រ សុខុមាលភាពកុមារនិងសេវាសហគមន៍) (Malaw, n.d.)។

ការងារសង្គមកិច្ចត្រូវបានកំណត់ខុសគ្នាដោយប្រទេសជាច្រើនប៉ុន្តែជាទូទៅវាគឺជាដំណើរការនៃការជួយបុគ្គល គ្រួសារ និងសហគមន៍ ដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហារបស់ពួកគេហើយធ្វើការដើម្បីដោះស្រាយភាព អយុត្តិធម៌ និងវិសមភាពសង្គមដែលមាននៅក្នុងសង្គមណាមួយ (MoSVY, 2019) ។

គោលការណ៍នៃយុត្តិធម៌សង្គមសិទ្ធិមនុស្សការទទួលខុសត្រូវជាសមូហភាពនិងការគោរពចំពោះភាពចម្រុះគឺជាចំណុចស្នូលនៃការងារសង្គម។

Social work is a professional service that helps individuals, families and communities deal with the problems they face to make their lives more productive and satisfying (Child Protection Training Manual, Ministry of Gender, Child Welfare and Community Services, (Malaw, n.d.).

Social work is defined differently by many countries, but generally it is the process of assisting individuals, families, and communities to solve their problems and working to address the social injustice and inequality present in any given society (MoSVY, 2019)

Principles of social justice, human rights, collective responsibility and respect for diversities are central to social work¹ (IFSW, 2014).

ក្រមសីលធម៌

Code of Ethics

ស្របតាមឧត្តមប្រយោជន៍របស់កុមារ យើងធ្វើការដើម្បីធានាថារាល់ការសម្រេចចិត្ត ត្រូវបានធ្វើឡើងតាមរបៀបដែលអាចការពារកុមារឱ្យរួចផុតពីគ្រោះថ្នាក់។ ទន្ទឹមនឹងអន្តរសញ្ញាអន្តរជាតិនៅពេលមានការសង្ស័យយើងស្នើសុំឱ្យបុគ្គលិកសង្គមរបស់យើងពិចារណាក្រមសីលធម៌ការងារសង្គមអន្តរជាតិដើម្បីជួយដល់ការសម្រេចចិត្ត។ [ព័ត៌មានលម្អិតអាចរកឃើញនៅទីនេះ។](#)

In line with the best interests of the child, we work to ensure every decision is made in a way that keeps children safe from harm. Alongside International Conventions, when in doubt we ask our social workers to consider the International Social work code of ethics to aid decision-making. [The full details can be found here.](#)

របៀបប្រើប្រាស់ឯកសារមួយនេះ

How to use this document

ឯកសារនេះត្រូវបានបម្រុងទុកជាគោលការណ៍ណែនាំដើម្បីបង្ហាញពីអ្វីដែលមាគាររបស់កុមារតាមរយៈ CFI គួរតែមើលទៅតាមទស្សនៈរបស់បុគ្គលិកសង្គមហើយអ្វីដែលគួរតែកើតឡើងនៅដំណាក់កាលនីមួយៗ។ វាអាចត្រូវបានអានជាឯកសារទាំងមូលឬដោយផ្នែកពាក់ព័ន្ធ។

ដំណើរការគ្រប់គ្រងករណីទាំងមូលអាចត្រូវបានគេមើលឃើញនៅក្នុង[ដ្យាក្រាម](#)បន្ទាប់មកគូសបញ្ជាក់លម្អិតបន្ថែមទៀតនៅក្នុងផ្នែកនីមួយៗ។ ខាងក្រោមនេះគឺជាសេចក្តីសង្ខេបនៃ [ទម្រង់បែបបទឧបករណ៍](#) និងព័ត៌មានលំអិតដើម្បីកត់ត្រានៅក្នុង [OSCaR](#) ដោយភ្ជាប់ជាមួយឯកសារសមស្រប។ ផ្នែកចុងក្រោយមានព័ត៌មានអំពីការប្រជុំនិងពិធីសារដែលនឹងគាំទ្រអ្នកក្នុងការងាររបស់អ្នក។

នៅក្នុងឯកសារនេះមានតំណភ្ជាប់ទៅកាន់ឯកសារដទៃទៀតនៅក្នុងកាបូបដាក់ឯកសារហ្គូហ្គល (Google Drive) ។ អ្នកគួរតែបានចូលទៅកាន់វា ហើយប្រសិនបើមិនទាន់បាននិយាយទៅកាន់ប្រធានការងារសង្គមកិច្ចនិងប្រធានបុគ្គលិកសង្គម ឬប្រធានរបស់នាយកបច្ចេកទេស។

¹ <https://www.ifsw.org/what-is-social-work/global-definition-of-social-work/>

This document is intended as a guideline to show what a child's pathway through CFI should look like from a social workers perspective, and what should be happening at each stage. It can be read as an entire document, or by the relevant section.

The entire case management process can be seen in the [diagram](#), then outlined in more detail in each section. Following this is a summary of the [forms](#), [tools](#) and details to record in [OSCaR](#), with links to the appropriate documents. The final sections contain information about meetings and protocols that will support you in your work.

Within this document there are links to other documents in CFI's shared Drive. You should have access to them, and if not speak to your social work manager or the Technical Director's manager.

ឯកសាររស់ ឬឯកសារដែលអាចកែប្រែបានបន្តទៀត

A living document

ឯកសាររស់ ឬ ឯកសារដែលអាចកែប្រែបានបន្តទៀតនេះ វាគួរតែត្រូវបានធ្វើឱ្យទាន់សម័យ ជាទៀងទាត់ ដូចជាវិធីដែលអ្នកធ្វើការផ្លាស់ប្តូរការងាររបស់អ្នកដែរ។ ការវាយតម្លៃដំណើរការទាំងនេះ និងសុពលភាពនៃនីតិវិធីប្រតិបត្តិស្តង់ដារនេះត្រូវធ្វើរៀងរាល់ ប្រាំមួយខែ ទៅមួយឆ្នាំម្តង។ ប្រធានសង្គមកិច្ចនឹងត្រូវជាអ្នករៀបចំកិច្ចការមួយនេះ។

ប្រសិនបើអ្នកធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពឯកសារនេះ សូមប្រាកដថាត្រូវកែសម្រួលច្បាប់ចម្លងដូចគ្នាដែល មនុស្សគ្រប់គ្នាអាចចូលមើល និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពកាលបរិច្ឆេទនៅក្នុងបាតកថា។ បណ្តាញភ្ជាប់ក៏ប្រហែលជាត្រូវទាមទារការត្រួតពិនិត្យផងដែរ។

As a living document, it should be updated regularly as the way you work changes. Evaluation of these processes and the validity of this SOP should take place every six months - once a year. The social work manager will organise this.

If you are updating this document, be sure to edit the same copy everyone else has access to, and update the date in the footer. Links should also be checked.

និយមន័យនៃការគ្រប់គ្រងករណី

Case management definition

យោងតាមសៀវភៅណែនាំស្តីពីការបណ្តុះបណ្តាលការការពារកុមារ (ក្រសួងយេនឌ័រ សុខុមាលភាព កុមារ និងសេវាសហគមន៍) (Malaw, nd), ការគ្រប់គ្រងករណីគឺជា “ដំណើរការនៃការជួយកុមារ និងគ្រួសារម្នាក់ៗតាមរយៈការគាំទ្រប្រភេទការងារសង្គមដោយផ្ទាល់និងការគ្រប់គ្រងព័ត៌មាន... វាគឺជាវិធីនៃការរៀបចំនិងអនុវត្តការងារដើម្បីដោះស្រាយសេចក្តីត្រូវការរបស់កុមារម្នាក់ៗ (និងគ្រួសាររបស់ពួកគេ) ក្នុងលក្ខណៈសមរម្យមានលក្ខណៈជាប្រព័ន្ធ និងទាន់ពេលវេលាតាមរយៈការ គាំទ្រដោយផ្ទាល់និង/ ឬការបញ្ជូន” ។

According to the Child Protection Training Manual, (Ministry of Gender, Child Welfare and Community Services, (Malaw, n.d.), case management is “the process of helping individual

children and families through direct social work type support and information management...it is a way of organising and carrying out work to address an individual child (and their family's) needs in an appropriate, systematic, and timely manner, through direct support and/or referrals".

ដំណើរការគ្រប់គ្រងករណី Case Management Process

ជំហាននីមួយៗត្រូវបានគូសបញ្ជាក់ដូចខាងក្រោមហើយទាក់ទងដោយផ្ទាល់ទៅនឹងប្រអប់នីមួយៗនៅក្នុងដ្យាក្រាម ឬគំនូសលំហូរតាង។

Each step is outlined as follows², and directly relates to each box in the diagram/flowchart.

- **គោលបំណង:** អ្វីដែលយើងកំពុងរៀបចំដើម្បីសម្រេចបាននៅក្នុងជំហាននេះ។
Aim: what we're setting out to achieve in this step.
- **សកម្មភាព:** អ្វីដែលយើងគួរធ្វើដើម្បីសម្រេចបានគោលដៅ។
Activities: what we should do to achieve the aim.
- **ឧបករណ៍ដែលត្រូវការ:** ឧបករណ៍ទម្រង់និងចំណេះដឹងអ្វីខ្លះដែលត្រូវការដើម្បីបំពេញសកម្មភាពទាំងនេះ។
Tools needed: what tools, forms and knowledge are needed to complete the activities.
- **លទ្ធផល:** របៀបដែលយើងដឹងថាយើងបានឈានដល់ដំណាក់កាលចុងក្រោយហើយត្រៀមខ្លួនរួចរាល់សម្រាប់ជំហានបន្ទាប់។
Outcome: how we know we've reached the end of the step and are ready for the next one.

សេវាការងារសង្គមនឹងខុសគ្នាសម្រាប់កុមារម្នាក់ៗនិងកុមារគ្រប់រូប។ តំរូវការរបស់កុមារម្នាក់ៗគួរតែត្រូវបានវាយតម្លៃដោយផ្អែកលើករណីនីមួយៗជាមូលដ្ឋាន។ នៅពេលណាមួយប្រសិនបើអ្នកមិនច្បាស់លាស់សូមស្វែងរកដំបូន្មានពីអ្នកមើលការខុសត្រូវរបស់អ្នកផ្តល់បច្ចេកទេសនិងអ្នកគ្រប់គ្រងការងារសង្គម។

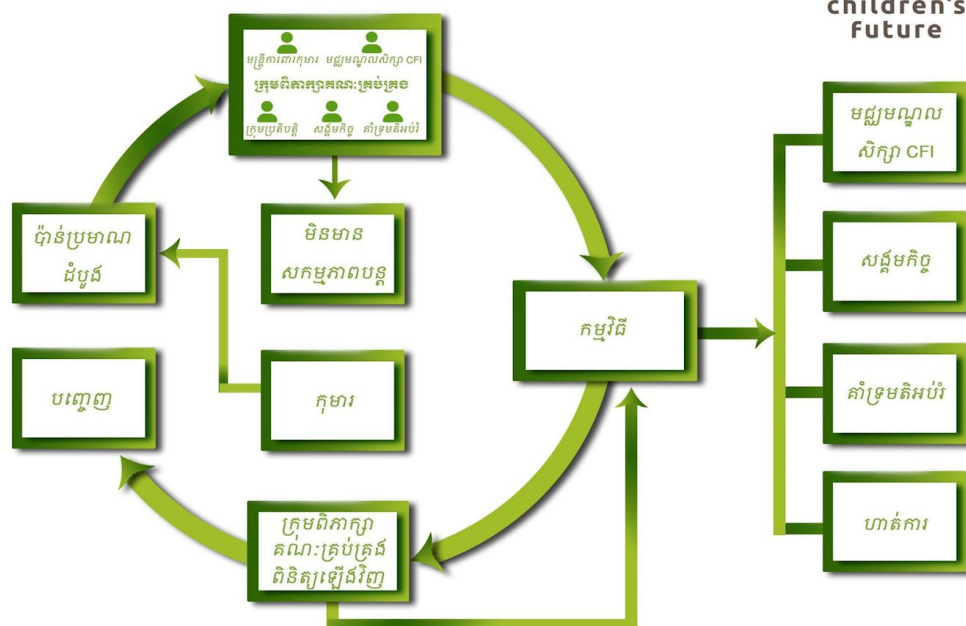
The social work service will be different for each and every child. The needs of each child should be assessed on a case-by-case basis. At any time if you are unsure, seek advice from your supervisor or the social work manager.

² ទ្រង់ទ្រាយនេះត្រូវបានប្រែសម្រួលមកពី [Retrak Family Reintegration Standard Operating Procedures, 2015](#) អង្គការអនាគតកុមារ បច្ចុប្បន្នភាព ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០២០

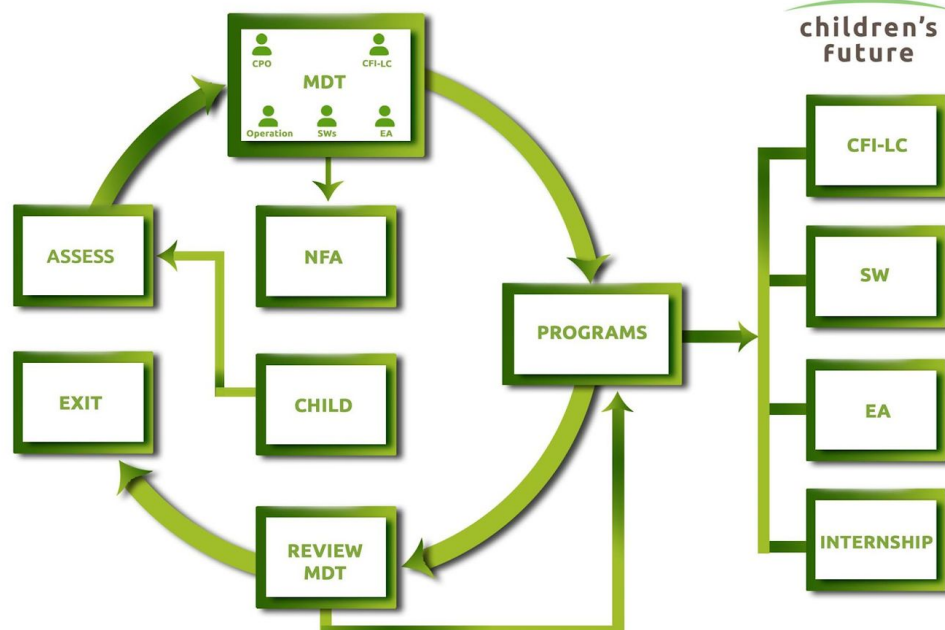
This format was adapted from [Retrak Family Reintegration Standard Operating Procedures, 2015](#)

ដ្យាក្រាមគ្រប់គ្រងករណី - ចូល/ចេញ Case Management Diagram- Entry/Exit Pathway

គំនូសតារាងនៃការបញ្ចូល / បញ្ចេញរបស់ ស៊ី អេស៊ូ អេស



CFI INTAKE/EXIT FLOW CHART



■ CFI: Child's Future International ■ LC: Learning Center ■ Ws/SW: Social Works
 ■ CPO: Child Protection Officer ■ MDT: Management Discussion Team
 ■ EA: Education Advocate ■ NFA: No Further Action

ការកំណត់អត្តសញ្ញាណនិងការបញ្ចាំងដំបូង Identification and Initial Screening

គោលបំណង: ដើម្បីកំណត់សម្គាល់កុមាររងគ្រោះនិងងាយរងគ្រោះតាមរយៈការបញ្ជូននិងបំពេញការប៉ាន់ប្រមាណដំបូងនូវតម្រូវការរបស់ពួកគេ។

Aim: to identify vulnerable children through referrals and complete an initial assessment of their needs.

សកម្មភាព

Activities:

→ ការកំណត់អត្តសញ្ញាណរបស់កុមារ
Child identification

- ✓ កុមារម្នាក់អាចបញ្ជូនទៅស្តី អេហ្វ អាយ ដោយការមកដោយខ្លួនឯង ពីគ្រួសារ ពីសមាជិកសហគមន៍ មេភូមិ និងមេឃុំ គកនក និងដៃគូ
A child can be referred to CFI by self-referral, from families and community members, village and commune leaders, CWCC and partners.
- ✓ កត់ត្រារាល់ការបញ្ជូនព័ត៌មាននៅក្នុងប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងទិន្នន័យឌីជីថលអូស្កា រាល់ពេលដែលទទួលបានកុមារឬបដិសេធ
Record all referrer's information in OSCaR, whether we accept the child or not.
- ✓ ការបញ្ជូនត្រូវចាត់ជាអាទិភាពប្រសិនបើមានកុមារងាយរងគ្រោះឬក្មេងដែលត្រូវការសុវត្ថិភាពក្នុងពេលមានវិបត្តិឬរងគ្រោះដោយសារអំពើហិង្សា [សូមពិនិត្យមើលនៅក្នុងករណីបន្ទាន់ខាងក្រោមនេះ](#)
Referrals are prioritised if there is a vulnerable child or young person in need of safety, in crisis or a victim of violence. [See: 'In urgent cases' below.](#)

→ អ្នកធ្វើការវាយតម្លៃនឹងធ្វើការវាយតម្លៃដំបូងជាមួយកុមារដោយប្រើ [ទម្រង់បែបបទនេះ](#)។
An assessor will undertake an [Initial Assessment](#) with the child, using [this form](#).

- ✓ ការធ្វើការវាយតម្លៃដំបូងនេះភាគច្រើនធ្វើឡើងនៅ CFI ប៉ុន្តែក៏អាចកើតឡើងនៅផ្ទះរបស់កុមារដែរ។
Assessment will likely take place at CFI, but can also take place at the child's home.
- ✓ មានអ្នកវាយតម្លៃ ៣ នាក់ម្នាក់មកពីក្រុមនីមួយៗនៃក្រុម ក្រុមសង្គមកិច្ច ក្រុមអប់រំ និងក្រុមគស្វីមតិផ្នែកអប់រំ។
There are 3 assessors, one from each team: Social Work, School and Education Advocacy.

- ✓ ធានាថាការរក្សាការសម្ងាត់ត្រូវបានពន្យល់ ហើយការយល់ព្រមនឹងទទួលបាន។
ព្រមទាំងមានការកត់ត្រានៅក្នុង OSCaR.
Ensure confidentiality is explained, and consent is gained and recorded in OSCaR.
- ✓ ពិចារណាអំពីពិការភាពសូមចាំថាពិការភាពទាំងអស់មិនអាចមើលឃើញទេ។
Consider disability, remember not all disabilities are visible.

សូមចំណាំ! នៅពេលប៉ាន់ប្រមាណតែងតែពិចារណាភាពខុសគ្នារវាងហានិភ័យនិងការព្រួយបារម្ភ។ CFI ធ្វើការជាមួយករណីដែលមានតម្រូវការខ្ពស់ ដូច្នេះការបែងចែករវាងហានិភ័យបច្ចុប្បន្ន (ការព្រួយបារម្ភភ្លាមៗ) និងហានិភ័យ នាពេលអនាគត (អ្វីដែលគួរអោយព្រួយបារម្ភទទួលបានសក្តានុពល) គឺសំខាន់ណាស់។ នេះនឹងជួយកាត់បន្ថយភាពពឹងផ្អែកមកលើសេវា ហើយវាអាចជួយឱ្យ CFI អាចបញ្ចេញកុមារ និងគ្រួសារពីសេវាកម្មរបស់ CFI ។

Please note! When assessing, always consider the difference between a risk and a worry. CFI works with high needs cases, so the distinction between a **current risk** (of immediate concern) and a **future risk** (something worrying, a potential outcome) is important. This will help to reduce dependency, supporting exit from CFI services.

- បំពេញទម្រង់បឋម (ទម្រង់ទីមួយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល)
Complete Intake form ([Government Form #1](#))
- បំពេញមែកធាងគ្រួសារជាមួយកុមារ
Complete genogram (family tree) with the child
- ការទទួលនូវគ្រួសារដើម្បីចូលទៅក្នុងសេវាមិនត្រូវបានធានារហូតទាល់តែករណីត្រូវបានពិភាក្សានៅក្នុងស៊ី អេហ្វ អាយ ជានៃល។ ទាំងនេះគឺជាចាំបាច់ពន្យល់ទៅកាន់កុមារនិងគ្រួសារ។

Family acceptance into services is not guaranteed until the case has been discussed at the CFI Panel. This must be explained to the child and family.

ក្នុងករណីបន្ទាន់: ប្រសិនបើកុមារ ឬក្មេងមានតម្រូវការសុវត្ថិភាពក្នុងពេលមានវិបត្តិ ឬជាជនរងគ្រោះនៃអំពើហិង្សាទាមទារអោយមានអន្តរាគមន៍បន្ទាន់។ ត្រូវតែងតែបញ្ជូនទៅកាន់អ្នកគាំទ្របច្ចេកប្រធានបុគ្គលិកសង្គមកិច្ច ឬនាយកគ្រប់គ្រងប្រសិនបើអ្នកមិនប្រាកដ។

In urgent cases: If the child or young person is in need of safety, in crisis or a victim of violence, urgent intervention is required. Always refer to your supervisor, social work manager, or managing director if you are uncertain.

- វាអាចជាករណីដែលកុមារមានតម្រូវការបន្ទាន់ប៉ុន្តែមិនបានបំពេញតាមលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យ ឬការប៉ាន់ប្រមាណដែលអាចទទួលបានសម្រាប់ការគាំទ្រពី CFI ។
ឧទាហរណ៍: (កុមារនៅក្នុងគ្រួសារអ្នកមាន

ប៉ុន្តែគាត់ត្រូវរំលោភបំពានផ្លូវភេទពីជនមិនស្គាល់ មុខម្នាក់)
ក្នុងករណីទាំងនេះបុគ្គលិកសង្គមនឹង៖

- ✓ ធានានូវសុវត្ថិភាពរបស់កុមារដោយធ្វើការជាមួយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន
ឧ.រកកន្លែងមានសុវត្ថិភាពសម្រាប់កុមារស្នាក់នៅ
- ✓ ធានាសុវត្ថិភាពរបស់អ្នក ឧ. ទៅជាមួយអ្នកធ្វើការសង្កេតផ្សេងទៀត
ឬទៅជាមួយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាននៅពេលទៅលេងក្រុមគ្រួសារ
- ✓ កាត់បន្ថយហានិភ័យភ្លាមៗ
- ✓ បញ្ជូនកុមារទៅសេវាកម្មសមរម្យ
- ✓ កត់ត្រាព័ត៌មានលម្អិតនៅក្នុង OSCaR

→ It may be the case that the child has an urgent need, but does not meet the eligibility criteria for support from CFI. For example: the child is in a rich family, but they are sexually abused by an unknown person. In these cases, the social worker will:

- ✓ ensure safety of the child by working with local authorities e.g. finding a safe place for the child to stay
- ✓ ensure safety of yourself e.g. go with another social worker or go with local authorities when visiting families.
- ✓ reduce any immediate risks
- ✓ refer the child to the appropriate service
- ✓ record the details in OSCaR, on government form and CFI form

សុវត្ថិភាព Safety

→ បុគ្គលិកសង្គមគួរតែពិចារណាអំពីទីកន្លែងនិងបរិយាកាសនៅពេលចុះទៅសួរសុខទុក្ខនៅសហគមន៍។ ត្រូវប្រាកដថាកុមារមានអារម្មណ៍ថាមានសុវត្ថិភាពជាមួយនឹងអ្នកដែលមានវត្តមានកំឡុងពេលធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណ។

Social workers should always consider location and environment when conducting community visits. Ensure the child feels safe with who is present throughout assessments.

→ សូមមើល [‘គោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់សុវត្ថិភាពបុគ្គលិក’](#)
Refer to the [‘Guidelines for Staff Safety’](#)

ឧបករណ៍និងទម្រង់ដែលត្រូវការ Tools and forms needed:

- [ទម្រង់ប៉ាន់ប្រមាណដំបូង របស់ ស៊ី អេហ្វ អាយ](#)
[CFI Initial Assessment Form](#)
- ចំណេះដឹងនៃ [សន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារ](#)
Knowledge of [Child Status Index \(CSI\) domains and scaling.](#)

- ចំណេះដឹងនៃសញ្ញាសុវត្ថិភាព
Knowledge of [Signs of Safety](#)
- ចំណេះដឹងនៃការគូសមែកធាងត្រួសារ
Know how to make a genogram
- ទម្រង់បឋម ឬបែបបទចូល (ទម្រង់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលទី១)
[Intake Form \(Government form #1\)](#)
- ការចូលទៅប្រើនិងចំណេះដឹងអំពី អូស្កា
Access to and knowledge of OSCaR

លទ្ធផល៖ អ្នកវាយតម្លៃនឹងមានគំនិតត្រឹមត្រូវអំពីតម្រូវការរបស់កុមារ យោងទៅតាមការវាយតម្លៃនៃសន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារដំបូង និងអាចគូសបញ្ជាក់អំពីចំណុច ទាំងនេះនៅក្នុង ការប្រជុំក្រុមជានៃល ។ កុមារណាដែលមានតម្រូវការបន្ទាន់ នឹងទទួលបានការថែទាំសមរម្យ ឬការបញ្ជូន។

Outcome: The assessor will have a sound idea of the referred child's needs based on CSI Initial Assessment and be able to outline these at a Panel meeting. Any child that has an urgent need will have received appropriate care or referral.

ដំណើរការនៃការប្រជុំក្រុមពិភាក្សា Panel meeting

គោលបំណង៖ ដំបូងត្រូវមើលថា តើកុមារដែលត្រូវបានបញ្ជូនមកមានតម្រូវការគាំទ្រពី ស៊ី អេហ្វ អាយ ដែរឬទេ។ ប្រសិនបើមានតម្រូវការ តើមានតម្រូវការការគាំទ្រអ្វី និងពីក្រុមណា។

Aim: To first establish if a referred child requires support from CFI. If so, to then establish what support will be provided and by whom.

សកម្មភាព

Activities:

- ការប្រជុំរបស់ក្រុមត្រួតពិនិត្យ
At the Panel meeting
 - ✓ ផ្អែកលើព័ត៌មានដែលប្រមូលបានពីការវាយតម្លៃដំបូង សមាជិកក្រុមពិភាក្សា នឹងឯកភាពគ្នាថា តើករណីនេះត្រូវបានទទួលយក ឬបដិសេធ។
Based on information gathered from the Initial Assessment, members will agree on whether the case is accepted or rejected.
 - ✓ ប្រសិនបើមានតម្រូវការព័ត៌មានបន្ថែមដើម្បីធ្វើការសម្រេចចិត្តអ្នកវាយតម្លៃនឹង ទៅសួរកុមារម្តង

If more information is required to make a decision, the assessor will go back and ask the child

→ សិទ្ធិទទួលបានសេវាកម្ម CFI មានភស្តុតាងនៃហានិភ័យខ្ពស់ ពួកគេត្រូវមានអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណក្រីក្រ ១ ឬ ២ ដែលមានការចង្អុលបង្ហាញនៅលើ របាយការណ៍ CSI ហើយក្រុមគ្រួសារយល់ព្រមគាំទ្រកុមារឱ្យចូលរៀន។
Eligibility to CFI services includes evidence of high risk, they identify as poor 1 or 2 as indicated on CSI assessment and the family agrees to support the child to attend school.

✓ ប្រសិនបើសមាជិកក្រុមពិភាក្សាបានសម្រេចចិត្តថាកុមារមិនត្រូវបានទទួលយកទេ នោះការសម្រេចចិត្តនឹងត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុង OSCaR។ ប្រសិនបើកុមារ ឬគ្រួសារ ចង់ដាក់ពាក្យសុំម្តងទៀតនោះ CFI នៅតែទទួលស្វាគមន៍សំណើនោះដោយរីករាយ។
If the child is not accepted, this decision will be recorded in OSCaR. If the child or family would like to apply again, they are most welcome.

✓ អ្នកវាយតម្លៃនឹងជូនដំណឹងដល់ក្រុមគ្រួសារអំពីការសម្រេចចិត្តដែលធ្វើឡើងដោយ ក្រុមត្រួតពិនិត្យ។
The assessor will inform the family of the decision made by the Panel.

✓ ប្រសិនបើសមាជិកក្រុមពិភាក្សាបានសម្រេចចិត្តថាទទួលយកកុមារ នោះ សមាជិកក្រុមនឹងត្រូវសម្រេចចិត្តអំពីសេវាកម្មណាមួយដែលត្រូវនឹងកុមារផងដែរ។
[សេវាទាំងនោះមាននៅទីនេះ:](#)

If accepted, members will agree on which services are required. [They are listed here.](#)

✓ ចាត់ចែងក្រុមដែលពាក់ព័ន្ធ៖ សេវាសង្គមកិច្ច សេវាគស្វីមតិអប់រំ និងសេវាអប់រំនៅ សាលារៀន CFI។ ពេលខ្លះកុមារត្រូវការសេវាតែមួយ ពេលខ្លះលើសពីមួយ វាអាស្រ័យលើ តម្រូវការរបស់កុមារ។
Allocate to the relevant team: Social Work, Education Advocacy, School. It could be just one or a combination, depending on the child's needs.

✓ ធ្វើផែនការសម្រាប់ការចាកចេញ - អ្វីដែលត្រូវការផ្លាស់ប្តូរក្នុងជីវិតកុមារ ដើម្បីឱ្យកុមារ លែងត្រូវការសេវាកម្ម CFI ទៀត?
Make a plan for exit - what needs to change in the child's life so they no longer need support from CF?

✓ នៅពេលមានការពិចារណាករណីណាមួយ សូមតែងតែពិចារណាភាពខុសគ្នារវាង ហានិភ័យ និងការព្រួយបារម្ភ។ [\(សូមមើលខាងលើ\)](#)
When considering cases, always consider the difference between a risk and a worry. [\(See above\)](#)

✓ ការកត់ត្រាផ្សេងៗនៃការពិភាក្សា និងរាល់ការសម្រេចចិត្តនីមួយៗត្រូវសរសេរទុកក្នុង OSCaR
Record minutes and any decisions made in OSCaR

- ពិចារណានូវសុវត្ថិភាពរបស់កុមារ និងខ្លួនរបស់អ្នក ហើយធ្វើអន្តរាគមន៍ភ្លាមៗប្រសិនបើចាំបាច់ តែងតែពិភាក្សាជាមួយអ្នកដឹកនាំឬ អ្នកអនុវត្ត
Consider the [safety](#) of the child and yourself. Take [immediate intervention](#) if necessary - always discuss this with management or practice lead.
- ប្រធានបុគ្គលិកសង្គមជាអ្នកចាត់តាំងអោយម្ចាស់ករណី
Social work manager will assign the case worker
- បំពេញការប៉ាន់ប្រមាណសំរាប់ទម្រង់ការថែរក្សាកុមារនៅក្នុងគ្រួសារ (ទម្រង់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលទី២)
Complete Assessment for Family Preservation Form (Government form #2)

ឧបករណ៍ និងទម្រង់ដែលត្រូវការ

Tools and forms needed

- ទម្រង់ដែលទទួលផ្តល់នូវសេវាដល់អតិថិជន សូមមានការបំពេញជាមួយអតិថិជន
Service accepted form, filled in with the client
- ចំណេះដឹងនៃសន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារ និងការវាស់វែង។
Knowledge of [CSI domains and scaling](#).
- ទម្រង់សំរាប់ការថែរក្សាកុមារក្នុងគ្រួសារ (ទម្រង់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលទី២)
Assessment for Family Preservation Form ([Government form #2](#))
- ការចូលប្រើនិងចំណេះដឹងអំពី OSCaR
Access and knowledge of OSCaR

លទ្ធផលសំរេចបាន៖ អង្គការនឹងធ្វើការសម្រេចចិត្តថាតើកុមារត្រូវគាំទ្រ ឬអត់។ ប្រសិនបើពួកគេត្រូវបានទទួលយក ដូច្នេះករណីនេះនឹងត្រូវបានបញ្ជូនទៅកាន់សេវាកម្មសមរម្យ ឬតាមតម្រូវការ។ ប្រសិនបើបដិសេធមិនយកកុមារ ដូច្នេះករណីនេះ នឹងត្រូវបានជូនដំណឹងដោយអ្នក វាយតម្លៃ។ ក្នុងករណីបន្ទាន់កុមារនឹងទទួលបានការថែទាំនិងការបញ្ជូនសមស្រប។

Outcome: The NGO will have made a decision about whether to support the child or not. If they are accepted, the case will be assigned to the appropriate service/s. If not accepted, the child will have been informed by the assessor. In urgent cases, the child will have received appropriate care and referral.

សូមកំណត់ចំណាំ!

ចាប់ពីពេលនេះទៅផ្នែកនីមួយៗនឹងសំដៅលើកុមារដែលទទួលបានការគាំទ្រពីក្រុមការងារសង្គមកិច្ច ប៉ុណ្ណោះ។ ប្រសិនបើក្រុមត្រួតពិនិត្យសំរេចថាពួកគេត្រូវការការគាំទ្រពីក្រុមគ្រួសារស្វ័យគឺអប់រំ ឬក្រុម សាលារៀន សូមបញ្ជូនទៅក្រុមដឹកនាំទាំងនោះ។ ប្រសិនបើកុមារនឹងត្រូវបានគាំទ្រ ដោយក្រុមការងារ សង្គមកិច្ច សូមអានបន្ត!

Please note!

From now on, each section will only refer to children who are being supported by the social

work team. If the Panel decided they needed support from the Education Advocacy or School teams only, please refer to the respective team leads. If the child will be supported by the social work team, read on!

ធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណពេញលេញ និងផែនការករណី Full Assessment and Case Plan

គោលបំណង៖ ការបង្កើត [ផែនការករណី](#) មួយជាមួយកុមារ និងក្រុមគ្រួសារដែលបង្កើតគោលដៅរយៈពេលខ្លី ពាក់កណ្តាល និងវែង និងសូមរួមបញ្ចូលទាំងផែនការចាកចេញពីសេវាកម្ម CFI ផងដែរ។

Aim: Develop a [Case Plan](#) with the child and family that establishes short, mid and long term goals and includes a plan for exit from CFI services.

សកម្មភាព :

Activities:

- ការធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណដោយប្រើសន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារដោយពេញលេញ (នេះជា [ឧបករណ៍](#))

Undertake a full CSI assessment (see: [tools](#))

- ✓ ការធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណនឹងប្រព្រឹត្តទៅនៅផ្ទះរបស់កុមារប្រសិនបើអាច ឬកន្លែងណា ដែលកុមារមានអារម្មណ៍ថាមានសុវត្ថិភាព (សូមមើល: [សុវត្ថិភាព](#))
This will take place at the child's home if possible, or somewhere the child feel safe (see: [safety](#))
- ✓ សូមយកពេលដើម្បីធ្វើការកត់ត្រាព័ត៌មានអំពីជំនន់ និងធានាថាឧត្តមប្រយោជន៍របស់ កុមារតែងតែត្រូវបានគេពិចារណា។
Take time to build rapport, and ensure the best interest of the child is always considered.
- ✓ ឯកសារមិនគួរជាអាទិភាពមុនជាងកុមារទេ
វាពិតជាមានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ សំរាប់ចំណុចនេះ។
Documentation should not take priority over the child - **this is important!**
- ✓ នៅរាល់ពេលធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណតែងតែពិចារណានៅភាពខុសគ្នារវាងហានិភ័យ និងការព្រួយបារម្ភ។
When assessing, always consider the difference between a [risk and a worry](#).
- ✓ ត្រូវប្រាកដថាកុមារនិងគ្រួសារយល់ពីការយល់ព្រមនិងការរក្សាការសម្ងាត់
Ensure the child and family understand consent and confidentiality
- ✓ ត្រូវអោយប្រាកដថាមែកធាងគ្រួសារត្រូវបានបំពេញជាមួយកុមារប្រសិនបើវាមិនទាន់បានធ្វើ

Ensure a genogram has been completed with the child, if it hasn't already been done

→ ប្រើប្រាស់សញ្ញាសុវត្ថិភាព និងដៃគូសុវត្ថិភាព(សូមពិនិត្យមើល [ឧបករណ៍](#))
Use Signs of Safety/Partnering with Safety (see: [tools](#))

→ ប្រសិនបើទទួលបានការស្នើសុំបំពេញទម្រង់ដែលផ្តល់សេវាដល់អតិថិជន[ត្រូវបញ្ជាក់បន្ថែមវាជាអ្វី]

Fill the “services provided accepted form” with the client.

→ Develop a [Case Plan](#) in collaboration with the child and family
បង្កើតផែនការករណីដោយសហការជាមួយកុមារនិងគ្រួសារ

✓ ផែនការនេះត្រូវបានធ្វើឡើងរៀងរាល់ពេលដែលធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណករណីពេញលេញ

This is often done at the same time as the full assessment

✓ បង្កើតផែនការករណី និងចែករំលែកច្បាប់ចម្លងនៃផែនការករណីជាមួយគ្រួសារប្រសិនបើអាច

Sign the case plan and share a copy with the child and family, if possible

✓ ប្រសិនបើវាជាករណីធ្វើសមាហរណកម្មឬបង្ការទប់ស្កាត់សូមចែករំលែកច្បាប់ចម្លងនៃផែនការករណីជាមួយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋានឬក្រសួង

If it is a reintegration or prevention case, share a copy of case plan with local authorities or ministry

→ សូមបង្កើតពេលវេលាមួយជាក់លាក់ជុំវិញគោលដៅរយៈពេលខ្លី មធ្យម និងវែង ដែលនឹងមានផែនការចាកចេញផងដែរ។ រួមទាំងការបញ្ជូនដែលអាចធ្វើទៅបាន ទៅទីភ្នាក់ងារឬដៃគូអង្គការនានាផ្សេងទៀត។

Create time frames around goals, short, medium, long and a plan for exit, including possible referrals to other agencies.

✓ គោលដៅរយៈពេលខ្លី៖ គោលបំណងកាត់បន្ថយហានិភ័យ។

Short term goals: aim to reduce risk.

✓ គោលដៅរយៈមធ្យម៖ ឧទាហរណ៍ផ្តល់ការគាំទ្រជាអង្គរ និងឪពុកម្តាយចូលរួមសិក្ខាសាលា នៅ CFI

Medium term goals: for example, provide rice support, parent attends workshops at CFI

✓ គោលដៅរយៈវែង៖

ឧទាហរណ៍គ្រួសារត្រូវបានផ្តល់សិទ្ធិអំណាចដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ខ្លួនឯង។

និស្សិតបញ្ចប់ការសិក្សាថ្នាក់វិទ្យាល័យ ហើយចូលរៀននៅសាកលវិទ្យាល័យ។

Long term goals: for example, families are empowered to support themselves.

Student finishes school and attends university.

- ✓ ស៊ី អេហ្វ អាយ មានគោលដៅកាត់បន្ថយការពឹងផ្អែកលើសេវាកម្ម ហើយអនុញ្ញាតអោយ គ្រួសារនិងកុមារមានភាពម្ចាស់ការ។ ត្រូវប្រាកដថាមានផែនការសំរាប់បិទករណី ច្បាស់លាស់រួចរាល់តាំងពីពេលចាប់ផ្តើម ដើម្បីអោយមានភាពឯករាជ្យ ឬភាពជាម្ចាស់ការ ។

CFI aims to reduce dependency on services, allowing children and families to be self-sustaining. A plan for exit ensures there are clear goals in place from the beginning, to support independence.

- ✓ ពិចារណាប្រសិនបើអន្តរាគមន៍រយៈពេលខ្លីអាចធ្វើទៅបាន 6ខែ ជាការចាប់ផ្តើម
Consider if a short term intervention is possible, 6 months to begin with

- ពិភាក្សានិងគូសបញ្ជាក់ពីការរំពឹងទុកដូចជាសេវាកម្មអ្វីដែល CFI ផ្តល់ / មិនផ្តល់និងភាពទៀងទាត់នៃដំណើរទស្សនកិច្ច។
Discuss and outline expectations, such as what services CFI provides/does not provide, and the regularity of visits.
- កត់ត្រាការចុះប៉ាន់ប្រមាណ បង្កើតផែនការករណី និងការសួរសុខទុក្ខទៅក្នុង OSCaR.
Record assessment, signed case plan and visiting notes in OSCaR.
- បំពេញទម្រង់ផែនការសេវាគ្រួសារ (ទម្រង់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលទី៣)
Complete Family Service Plan form (Government Form #3)
- ប្រសិនបើមានការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងស្ថានភាពរស់នៅរបស់កុមារ - សូមពិចារណាបំពេញទម្រង់របស់ក្រសួងរដ្ឋាភិបាល (២)
If there are any changes in child's living circumstances – consider completing Government form #2 again

ឧបករណ៍ និងទម្រង់ដែលត្រូវការ ឬចាំបាច់

Tools and forms needed:

- ការធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណដោយប្រើទម្រង់សន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារ ពេញលេញ (សូមពិនិត្យមើល: [ទម្រង់](#))
Full CSI assessment form (see: [forms](#))
- ចំណេះដឹងអំពីវិធីបង្កើតផែនការករណី ([សូមពិនិត្យមើលទីនេះ](#))
Knowledge of how to build a Case Plan ([see below](#))
- ទម្រង់ផែនការសេវាគ្រួសាររបស់ក្រសួងរដ្ឋាភិបាល(ទម្រង់ទី៣)
Family Service Plan form ([Government form #3](#))
- ការចូលបាន និងចំណេះដឹងអំពី OSCaR
Access and knowledge of OSCaR

- ទំរង់ប៉ាន់ប្រមាណរបស់ក្រសួងរដ្ឋាភិបាល ប្រសិនបើចាំបាច់
Government Assessment form, if necessary

លទ្ធផល៖ ការធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណដោយប្រើទំរង់សន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារ ពេញលេញត្រូវបានបញ្ចប់
ហើយផែនការករណីព្យាបាលសម្រាប់កុមារនិងក្រុមគ្រួសារ ត្រូវបានបង្កើតឡើងជាមួយកុមារនិងក្រុមគ្រួសារ ដោយមានការគូសបង្ហាញបញ្ជាក់ពីគោលដៅរយៈពេលខ្លី មធ្យម និងរយៈពេលវែង ហើយនិងផែនការដើម្បីបិទករណី។

Outcome: A full CSI will have been completed and a clear Case Plan will have been developed with the child and family, outlining short, mid and long terms goals, and a plan for exit.

ការអនុវត្ត Implementation

គោលបំណង៖ អនុវត្តផែនការករណីជាមួយកុមារ និងក្រុមគ្រួសារ
Aim: Implement the case plan with the child and family

សកម្មភាព៖
Activities:

- ផ្តល់ការគាំទ្រ ឬជំនួយដល់កុមារ និងគ្រួសារ
Provide support to child and family
 - ✓ ត្រូវពិចារណាពីសុវត្ថិភាពរបស់កុមារ និងបុគ្គលិកសង្គមជានិច្ច
Always consider the [safety](#) of the child and the social worker
- តាមដានការរីកចម្រើនរបស់កុមារ
Monitor the child's progress
 - ✓ តើពួកគេកំពុងឈានដល់គោលដៅតាមពេលវេលាកំណត់ឬទេ?
Are they reaching the goals by the set-time?
 - ✓ ប្រសិនបើស្ថានភាពគ្រួសារមានការប្រសើរឡើង សូមពិចារណា**ការបញ្ជូន**នៅផ្ទៃក្នុង (ទៅក្រុមរបស់សាលា ឬក្រុមគស្វីមតិអប់រំ)
If the families situation is improving, consider internal [transfer](#) (to School or Education Advocacy team)
- ពិភាក្សាអំពីការផ្លាស់ប្តូរណាមួយជាមួយអ្នកគ្រប់គ្រង និងនៅក្នុងការប្រជុំក្រុម
Discuss any changes with supervisor and in the Panel meeting

- ប្រសិនបើនេះជាករណីសមាហរណកម្ម - សូមបំពេញទំរង់ទុកដាក់កុមាររបស់រដ្ឋាភិបាល (ទម្រង់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលទី៤)
If this is a reintegration case – fill out Child Placement Form (Government form #4)

ឧបករណ៍ និងទំរង់ដែលត្រូវការ ឬចាំបាច់៖

Tools and forms needed:

- ប្រសិនបើករណីសមាហរណកម្ម - សូមបំពេញសំណុំបែបបទទំរង់ទុកដាក់កុមាររបស់រដ្ឋាភិបាល
If reintegration case – a Government Child Placement Form (Government form #4)

លទ្ធផល៖ កុមារនិងក្រុមគ្រួសារនឹងទទួលបានការគាំទ្រ

ឬជំនួយដែលមានចែងក្នុងផែនការករណីនេះ៖

កាលៈទេសៈថ្មីណាមួយនឹងត្រូវបានធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណនៅពេលពួកគេកើតឡើងនិងចាត់វិធានការសមស្រប។

Outcome: The child and family will be receiving the support set out in the case plan, any new circumstances will be assessed as they arise and appropriate actions taken.

ការត្រួតពិនិត្យករណីឡើងវិញ

Case Review

គោលបំណង៖ បន្ទាប់ពី៦ខែករណីនីមួយៗត្រូវបានធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពជាមួយនឹងទំរង់សន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារដើម្បីអោយប្រាកដថាការយកចិត្តទុកដាក់សមរម្យដែលត្រូវផ្តល់អោយបន្ត។

ការសម្រេចចិត្តថាបន្តធ្វើការ ផ្ទេរករណី ឬបិទករណីនឹងត្រូវធ្វើឡើងជាផ្នែកមួយនៃការប្រជុំក្រុមប្រឹក្សា។

Aim: After 6 months, each case will be reviewed with a CSI assessment to ensure appropriate care is still provided. A decision to continue, transfer or exit will be made as part of the Panel meeting.

ការសម្រេចចិត្តថាបន្តធ្វើការ ផ្ទេរករណី

ឬបិទករណីនឹងត្រូវធ្វើឡើងជាផ្នែកមួយនៃការប្រជុំក្រុមប្រឹក្សា។

សកម្មភាព

Activities:

- បំពេញ ឬធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណតាមរយៈសន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមាររៀងរាល់៦ខែម្តងជាមួយគ្រួសារ

Complete a CSI every 6-months with the family

- ✓ ត្រូវចងចាំថាត្រូវពិចារណាពីស្ថានភាពអតិថិជនដោយមិនគិតពីការជួយរបស់ ស៊ីអេហ្វ អាយ

Remember to consider situation as if CFI were *not* involved

- ✓ ត្រូវពិចារណាពីភាពខុសគ្នារវាង ហានិភ័យ និងការព្រួយបារម្ភ
Always consider the difference between risk and worry

- ធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពផែនការករណីជាមួយកុមារ និងគ្រួសារ និងធ្វើការផ្លាស់ប្តូរប្រសិនបើចាំបាច់
Review the case plan with child and family and change if necessary
- ពិភាក្សាក្នុងអំពីលទ្ធផលសំរេចបាននៅក្នុងក្រុមត្រួតពិនិត្យ
Discuss the outcome in the Panel meeting
- ពិចារណាពី ការបញ្ជូនផ្ទៃក្នុង
Consider internal transfer
- កត់ត្រាលទ្ធផលសំរេចបាននិងការសំរេចចិត្តក្នុងប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងទិន្នន័យអូស្កា
Record outcomes and decisions in OSCaR
- បំពេញទម្រង់តាមដាន និងត្រួតពិនិត្យរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល
(ទម្រង់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលទី៥)
Complete Follow up & Monitoring Government form (Government form #5)

ឧបករណ៍ និងទម្រង់ដែលត្រូវការ

Tools and forms needed:

- បំពេញទម្រង់សន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារ និងកត់ត្រាក្នុងប្រព័ន្ធអូស្កា
Fill CSI evaluation form - recorded in OSCaR
- ក្រុមត្រួតពិនិត្យក្នុងការសំរេចចិត្តនិងការសំរេចចិត្តលើករណីត្រូវបានកត់ត្រាក្នុងប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងទិន្នន័យអូស្កា
Panel discussions and case decisions recorded in OSCaR
- ចំនេះដឹងពីសន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារ និងការវាស់វែង
Knowledge of CSI domains and scaling
- តាមដាននិងបំពេញទម្រង់តាមដានត្រួតពិនិត្យរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល
(ទម្រង់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលទី៥)
Follow up & Monitoring government form (Government form #5)

លទ្ធផលសំរេចបាន:ការសំរេចចិត្តថាបន្តធ្វើការ បញ្ជូនបន្ត ឬបិទករណីពី អង្គការ ស៊ី អេហ្វ អាយ ឆីងត្រូវធ្វើឡើងដោយយោងទៅលើលទ្ធផលសំរេចពីការសន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារពេញលេញ ការពិភាក្សាជាមួយគ្រួសារ និងការពិភាក្សាជាក្រុមរបស់ក្រុមត្រួតពិនិត្យ។

សូមធ្វើការកត់សំគាល់ បន្ទាប់ពីដំណាក់កាលនេះ
ប្រសិនបើក្រុមសង្គមកិច្ចនៅតែបន្តធ្វើការជាមួយកុមារ និងគ្រួសាររបស់កុមារ “ ការអនុវត្ត” និង“

ការត្រួតពិនិត្យមើលករណី” នឹងត្រូវធ្វើឡើងម្តងទៀត។ បើមិនដូច្នោះទេត្រូវបន្ត“
ដំណើរការបិទករណី” ។

Outcome: A decision to continue, transfer or exit from CFI will have been made based on the outcome of the full CSI, discussion with family and discussion in the Panel meeting.

Please note! After this stage, if the social work team will continue to work with the child and family, the ‘implementation’ and ‘case review’ steps will be repeated. Otherwise, continue to ‘case closure process’.

ដំណើរការការបិទករណី Case Closure Process

គោលបំណង: នៅចុងបញ្ចប់នៃដំណើរការនេះកុមារម្នាក់ៗដែលមានភាពសន្តិវត្ថុត្រូវបិទករណីពីការទទួលសេវា សង្គម កិច្ចនៅស៊ី អេហ្វអាយ។ បើសិនយល់ឃើញថាពួកគេអាចចូលម្តងទៀតក្នុងកាលៈទេសៈរបស់ពួកគេផ្ទះសប្បុរសឬហានិភ័យនឹងត្រូវបានកាត់បន្ថយក្រុមគ្រួសារនឹងមានស្ថេរភាពនិងផ្តល់អំណាចដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ខ្លួនឯង។

Aim: At the end of this process, each child will have been safely and sustainably exited from CFI social work services, with the understanding that they can re-enter should their circumstances change. Risks will have been reduced, the family will be stable and empowered to support themselves.

សកម្មភាព

Activities:

→ ករណីបិទនឹងត្រូវបានយល់ព្រមដោយអ្នកគ្រប់គ្រងជាមុន ហើយមានការពិភាក្សាជាមួយកុមារ និងក្រុមគ្រួសារ បន្ទាប់មកនាំទៅក្រុមត្រួតពិនិត្យ
Closing cases will first be endorsed by a manager and discussed with the child and family, then taken to the Panel.

→ ករណីនឹងត្រូវបានបណ្តេញចេញពីសេវាកម្មការងារសង្គមកិច្ចនៅពេលមានករណីដូចខាងក្រោមកើតឡើង៖

Cases will be exited from social work services when one of the following happens:

- ✓ កុមារមានសុវត្ថិភាពនិងមាននិរន្តរភាពដោយខ្លួនឯងហើយមានការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រនិងហានិភ័យ
The child is safe and self-sustainable and there has been a reduction of poverty and risk

- ✓ កុមារបានចេញពីតំបន់ការងាររបស់យើង ឬយើងមិនអាចទំនាក់ទំនងបាន
The child has moved away from the area, or we cannot contact them
- ✓ កុមារ ឬគ្រួសារមិនត្រូវការសេវារបស់យើងទៀត
The family or child no longer wants our services
- ✓ កុំការស្លាប់
The child dies

→ នៅក្នុងក្រុមត្រួតពិនិត្យ៖
At the Panel meeting:

- ✓ ដំបូងត្រូវមានការយល់ស្របគ្នាថាកុមារត្រូវតែបិទ
First, it will be agreed that the child should be exited,
 - ✓ បន្ទាប់មកក្រុមការងារនឹងពិភាក្សាពីផែនការចាកចេញ/ ផែនការបញ្ចេញ
(ផែនការមួយនេះត្រូវមានការអនុវត្តតាំងពីដំបូង)
The team will then discuss the exit plan (this has been in place since the beginning)
 - ✓ ផែនការនេះ (ការកាត់បន្ថយជំនួយម្តងបន្តិចៗ ឬកាត់ទាំងអស់តែម្តង)
នឹងផ្តល់សេវាកម្មជាជំហាន ៗ ដើម្បីធានាថាកុមារនិងគ្រួសារមានជាសុខភាព
និងមានទំនុកចិត្តជាមួយនឹងការផ្លាស់ប្តូរ។
The plan will “phase down, phase out” services, ensuring the child and family are comfortable and confident with the transition
 - ✓ ប្រសិនបើកុមារត្រូវបានបញ្ជូនដោយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ស៊ី អេហ្វ អាយ
និងបិទករណីដែលមានការចូលរួមពីពួកគាត់នៅពេលដែលត្រូវបិទ
If the child was referred by the local authorities, CFI will sign off the case closure with them.
- កុមារ និងគ្រួសារអាចដាក់ពាក្យសុំទៅ CFI ឡើងវិញបាន បន្ទាប់ពីចាកចេញប្រសិនបើ
ស្ថានភាពរបស់ពួកគេមានការផ្លាស់ប្តូរ
Children and families can reapply to CFI after exiting if their situation changes
- ពិចារណាការប្រជុំបន្ត ឬម្តងទៀតជាមួយកុមារនៅពេលដែលករណីត្រូវបានបិទហើយ
Consider a follow up meeting with child once case is closed
- បំពេញទម្រង់បិទរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល (ទម្រង់របស់រាជរដ្ឋាភិបាលទី៦)
Complete Government Case Closure form (Government form #6)
- រាល់ព័ត៌មានលម្អិតនឹងត្រូវបានកត់ត្រាទុកនៅក្នុង OSCaR ។
All details will be recorded in OSCaR.

ករណីបញ្ជូន ប្រសិនបើកុមារមានស្ថេរភាពនៅក្នុងបួនចំណុចដំបូង នៃចំណុចប្រាំមួយរបស់ CSI (រាប់ទាំងអស់ដោយមិនរាប់បញ្ចូលផ្នែកចិត្តសាស្ត្រ និងការអប់រំ), នោះពួកគេនឹងអាចបញ្ចេញពីក្រុមសង្គមកិច្ច ឬត្រូវបានផ្ទេរទៅកាន់ក្រុមផ្សេងៗទៀត ដូចជា ក្រុម សាលារៀន CFI ឬក្រុមតស៊ូមតិអប់រំ។ រឿងទាំងនេះ នឹងត្រូវបានពិភាក្សានៅក្នុងកិច្ចប្រជុំ របស់ក្រុមត្រួតពិនិត្យ។

Transfer – if the child is stable in the first four CSI categories (all excluding psycho-social and education), they can be exited from Social Work and transferred to another team, School and/or Education Advocacy. This will be discussed at the Panel meeting.

ឧបករណ៍និងទម្រង់ដែលត្រូវការ

Tools and forms needed:

- ➔ បំពេញទម្រង់បិទរឿងរស់រវើករដ្ឋាភិបាល (ទម្រង់របស់រដ្ឋាភិបាលទី៦)
Complete Government Case Closure form ([Government form #6](#))

លទ្ធផលសំរេចបាន៖

កុមារនិងគ្រួសារនឹងមាននិរន្តរភាពដោយខ្លួនឯងនិងអាចបន្ថយជំនួយម្តងបន្តិចៗ ឬបញ្ចប់ការឧបត្ថម្ភពី ស៊ី អេហ្វ អាយ តែម្តង។ រាល់ទម្រង់នឹងត្រូវបានបំពេញ និងបញ្ចូលព័ត៌មានទៅក្នុងប្រព័ន្ធអូស្ត្រាលី។

Outcome: The child and their family will be self-sustaining and have been phased-down and out of CFI support. All forms will be complete and information entered into OSCaR.

នោះគឺជាចុងបញ្ចប់នៃដំណើរការគ្រប់គ្រងករណី។ ខាងក្រោមនេះគឺជាសេចក្តីសង្ខេបនៃធនធានដែលត្រូវការដើម្បីគាំទ្រដល់ការគ្រប់គ្រងករណីប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនិងសកម្មភាពផ្សេងៗទៀតនិងព័ត៌មានដែលពាក់ព័ន្ធសម្រាប់ក្រុមការងារសង្គមកិច្ច។

That is the end of the case management process. The following is a summary of resources needed to support effective case management and other activities and information relevant for the social work team.

ធនធានដើម្បីគាំទ្រដំណើរការគ្រប់គ្រងករណី

Resources to support case management process

បែបបទទម្រង់នៃការប្រើប្រាស់លើកដំបូងតាមលំដាប់ដោយ

Forms, in order of first use

- ➔ [ទម្រង់ប៉ាន់ប្រមាណដំបូងរបស់ ស៊ី អេហ្វ អាយ](#)
[CFI Initial Assessment Form](#)
- ➔ ទម្រង់សន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារពេញលេញ
CSI full assessment form

→ ទម្រង់របស់រាជរដ្ឋាភិបាល

Government forms:

1. ទម្រង់ព័ត៌មានបឋម
Intake form
2. ទម្រង់ការប៉ាន់ប្រមាណករណី និងគ្រួសារ
Assessment for family preservation
3. ទម្រង់ផែនការសេវាករណីនិងគ្រួសារ
Government family service plan for children and their family
4. ទម្រង់ការទុកដាក់កុមារ
Government Child Placement Form (for reintegration cases)
5. ទម្រង់តាមដាននិងត្រួតពិនិត្យ
Follow up & monitoring government form
6. ទម្រង់បិទប្រមាណករណីក្រោយ
Government case closure form

ឧបករណ៍

Tools

→ ការវាយតម្លៃដំបូង៖

Initial Assessment:

នេះគឺជាការទម្រង់សន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារលក្ខណៈសាមញ្ញមួយ (CSI) ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីវាស់ស្ទង់នូវ ទិដ្ឋភាព ឬស្ថានភាពទូទៅរបស់កុមារ។ វាអាចវាស់ស្ទង់នូវកម្រិតហានិភ័យ ការជួយជ្រុមជ្រែង ហើយវាក៏បានដឹងពីមានព័ត៌មានរបស់អ្នកបញ្ជូន។ វាត្រូវបានប្រើជាមូលដ្ឋានគ្រឹះមួយដើម្បីដឹងថា តើអតិថិជនត្រូវការការជួយក្រុមជ្រុមជ្រែង ឬការឧបត្ថម្ភ ឬទេ នឹងបើត្រូវផ្តល់ការ តើវាជាប្រភេទអ្វី។ វាមានការយល់ឃើញរបស់កុមារ និងគ្រួសារផងដែរ។

This is a simplified Child Status Index (CSI) assessment designed to establish a broad overview of the child's situation. It establishes the level of risk, their supports, and contains the referrers information. It is used as a baseline to establish if support will be given, and if so what kind. It contains the child and family's views.

→ **សន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារ(ការប៉ាន់ប្រមាណពេញលេញ)**

Child Status Index (full assessment)

ការធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណទាំងប្រាំមួយចំណុចនៃសន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារ។ វានឹងត្រូវបានធ្វើ ឬប្រើប្រាស់នៅពេលដែល CFI បានសម្រេចចិត្តថានឹងធ្វើការជាមួយកុមារនោះដើម្បីប្រមូលព័ត៌មាន លម្អិតបន្ថែមទៀតនៃស្ថានភាពរបស់ពួកគេ។ ចំនុចទាំងប្រាំមួយនៃសន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារគឺ

អាហារនិងអាហារូបត្ថម្ភ ទីជម្រកនិងការថែទាំ ការការពារ សុខភាពចិត្តសាស្ត្រ ការអប់រំ ជំនាញ ការបណ្តុះបណ្តាល។

វាគឺត្រូវបានបង្ហាញនូវហានិភ័យដែលមាននៅក្នុងចំណុចនីមួយៗ និងចំណុចខ្លាំង ឬធនធានដែលកុមារ និងគ្រួសារមាន។

វាគឺចាំបាច់ណាស់ក្នុងការប៉ាន់ប្រមាណចំណុចនីមួយៗដោយមិនគិតពីការជួយរបស់ CFI។

ឧទាហរណ៍ប្រសិនបើគ្រួសារមិនបានទទួលការឧបត្ថម្ភ ឬជំនួយអង្ករពី CFI

តើពួកគេអាចរកប្រភពចំណូលនេះពីណា ផ្សេងទៀតបានទេ? សូមមើលបន្ថែមនៅទីនេះ។

រាល់សំណួរសន្ទស្សន៍ស្ថានភាពកុមារនៅទីនេះ។

The full CSI assesses the child's situation in six domains. It is used once a child has been accepted by CFI, to gather a more detailed picture of their situation. The six domains are food and nutrition, shelter and care, protection, health, psychosocial, education, skills, training.

It considers any risks present in each area and the strengths or resources of the child and family. It is important to assess each area *as if there was no CFI involvement*, for example, if the family were not receiving rice support, could they source this elsewhere? See more, [here](#). CSI questions are [here](#).

→ ឧបករណ៍សញ្ញាសុវត្ថិភាព ឬឧបករណ៍ដៃគូសុវត្ថិភាព

Signs of Safety/Partnering with Safety

A framework used as part of the assessment process, it includes the principles for practice, tools for assessment and planning, decision making and engaging children and families.³

More information can be found [here](#).

→ ការគាំទ្របច្ចេកទេស

Supervision

- ✓ ក្រុម
Group

អនុញ្ញាតឱ្យសមាជិកឆ្លុះបញ្ចាំងលើការងាររបស់ពួកគេពិភាក្សាពីកង្វល់ណាមួយនិងរៀនពីគ្នាទៅវិញទៅមកបង្កើតជំនាញនិងធនធានរួមរបស់ពួកគេនៅក្នុងបរិយាកាសដទុកចិត្តមួយ។

Allows members to reflect on their work, discuss any concerns and learn from one another, building their collective skills and resources in a confidential environment.

- ✓ មួយទល់មួយ
One-on-one

អនុញ្ញាតឱ្យបុគ្គលម្នាក់ៗពិភាក្សាអំពីកង្វល់ដែលពួកគេដោយមានលក្ខណៈទុកចិត្តមួយ ដែលទាក់ទង និងបញ្ហារបស់អតិថិជន និងបញ្ហាផ្ទាល់ខ្លួនដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការងារ។

វាមានប្រយោជន៍ខ្លាំងណាស់ជាពិសេសសម្រាប់ប្រធានបទដែលទាក់ទងនឹងការរងគ្រោះ

ឬការរំលោភបំពាន។ ជាធម្មតាវាងអ្នកធ្វើការសង្គមកិច្ច

និងអ្នកគ្រប់គ្រងរបស់អ្នកធ្វើការសង្គមកិច្ច។

³ <https://www.signsofsafety.net/what-is-sofs/>

Allows the individual to discuss any concerns they are having in a confidential way, concerning both client and personal issues that relate to work. It is useful especially for more sensitive topics. Usually between a social worker and a social work manager.

ត្រូវកត់ត្រានៅក្នុង អូស្កា To record in OSCaR

- គ្រប់ទម្រង់ស៊ី អេហ្វ អាយ
All CFI forms/assessments
- មាតិកានិងកត់ត្រានៅការរក្សាការសម្ងាត់(គួរតែជាផ្នែកមួយនៃការធ្វើទម្រង់នៃការប៉ាន់ប្រមាណ)
Consent and record of confidentiality (should be part of initial assessment form)
- ព័ត៌មាននៃអ្នកបញ្ជូន
Details of referrer
- ព័ត៌មានបញ្ជូនខាងក្រៅ (ប្រសិនបើកុមារមិនត្រូវបានទទួលយកហើយការបញ្ជូនត្រូវបានធ្វើនៅកន្លែងផ្សេងទៀត)
External referral information (if child is not accepted and referral is made elsewhere)
- ការសម្រេចចិត្តត្រូវធ្វើឡើងនិងកំណត់ហេតុពីការប្រជុំត្រួតពិនិត្យ
Decisions made and minutes from Panel meeting
- ផែនការករណី (ដែលត្រូវបានចុះហត្ថលេខាឬផ្ដិតមេដៃដោយកុមារនិងក្រុមគ្រួសារ)
Case plan (which has been signed or thumbprint by child and family)
- កំណត់ត្រាករណី(ការសួរសុខទុក្ខនិងអន្តរកម្មការព្រួយបារម្ភនិងសកម្មភាពសុវត្ថិភាពការគ្រប់គ្រងហានិភ័យការផ្លាស់ប្តូរក្នុងកាលៈទេសៈ
Case notes – visits and interactions, safety concerns and actions, risk management, changes in circumstances
- ទស្សនៈនិងមតិយោបល់របស់ក្រុមគ្រួសារនិងកុមារ
Family and child's views and opinions
- ការបញ្ជូនផ្ទៃក្នុងទទួលយកដោយសមហេតុផល
Internal referral justification
- កំណត់ត្រាបិទករណី
Case closure notes

គោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់សុវត្ថិភាពបុគ្គលិក

Guidelines for Staff Safety

សុវត្ថិភាពបុគ្គលិកគឺជាសំខាន់សំរាប់យើងនៅស៊ី អេហ្វ អាយ។ យើងមិនរំពឹងថាសមាជិកបុគ្គលិកនឹងដាក់ខ្លួនឯងនៅក្នុងស្ថានភាពគ្មានសុវត្ថិភាពឬមានគ្រោះថ្នាក់ទេ។ ប្រសិនបើអ្នកមានការសង្ស័យឬសំណួរណាមួយទាក់ទងនឹងសុវត្ថិភាពសូមសួរសំណួរទៅអ្នកដឹកនាំ អំពីរឿងទាំងនេះភ្លាមៗ។

នៅរាល់ពេលដែលបុគ្គលិកសង្គមទៅសហគមន៍សំរាប់ការសហគមន៍ ពួកគេគួរតែកត់នៅលើផែនការ បញ្ជាក់បន្ថែមរាល់ការរៀបចំសំរាប់ការធ្វើដំណើរនៅលើក្តារព័ត៌មានឬ ជូនដំណឹងទៅប្រធាននិងអ្នកផ្តល់បច្ចេកទេស អោយដឹងថាពួកគេទៅណា។

ប្រសិនបើមានការព្រួយបារម្ភចំពោះសុវត្ថិភាពនៅពេលសួរសុខទុក្ខគ្រួសារ រឿងទាំងនេះសូមត្រូវតែពិភាក្សាជាមួយ ប្រធានសង្គមកិច្ចជាអាទិភាពចម្បងមុនការចុះទៅសួរសុខទុក្ខ ហើយការចុះទៅសួរសុខទុក្ខត្រូវផងដែរធ្វើឡើងជាលក្ខណៈដៃគូ ឬក៏ជា មួយអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ឬ ត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរបុគ្គលិកក្នុងការចុះ ហើយបើករណីដែលគ្រោះថ្នាក់ខ្លាំង សូម ត្រូវធ្វើឡើងនៅស្ថាប័នអង្គការ។

នៅក្នុងករណីមានការគំរាមកំហែង ឬអំពើហិង្សានៅមជ្ឈមណ្ឌល ប្រធានបុគ្គលិកសង្គមកិច្ច និង នាយកអង្គការត្រូវជូនដំណឹងហើយធ្វើការសំរេចចិត្តនឹងត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានទៅកាន់បូលីស ហើយគួរតែមានវត្តមានប៉ូលីសនៅឯមជ្ឈមណ្ឌលក្នុងករណីពិសេសណាមួយ។

Staff safety is very important to us at CFI. We do not expect a staff member to place themselves in an unsafe or risky situation. If you have any doubt or any questions regarding safety please direct these immediately to your supervisor.

Whenever a social worker goes to the community for outreach, they must record these visits on the case plan; confirm their travel arrangements on the team whiteboard and let their manager or supervisor know where they are going.

If there are safety concerns when visiting a family, these must be discussed with the social work manager prior to visits, and visits will then be conducted in pairs, go with the local authority, change the worker, or in some rare cases contact only be conducted at the Learning Center.

In case of threats or violence at the center, the Social Work Manager and Director will be informed and a decision will be made on informing the Police, and in some instances having Police presence at the Center.

សេវាកម្មកុមារអាចទទួលបានពី CFI Services children could receive from CFI

- ចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាល(កុមារ ឬគ្រួសារ)
Attendance at workshops (children or parents)
- ការឧបត្ថម្ភស្បៀងអាហារ
Rice support
- ទទួលបានអាហារនៅមជ្ឈមណ្ឌល
Meals at the centre
- ការជួសជុលផ្ទះ
Help with housing situation (for example: build a new house, or fix the current one)
- ផ្តល់វគ្គសិក្ខាសាលា
Parenting workshops
- ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយឪពុកម្តាយ
Basic counselling with parents
- ការពិគ្រោះយោបល់ជាមួយកុមារ
Basic counselling with children
- បញ្ជូនទៅកាន់មន្ទីរពេទ្យឬអ្នកផ្តល់សេវាសុខភាព
Referrals to hospital or health providers
- មករៀនសាលារៀនស៊ី អេហ្វ អាយ
Attendance at CFI school
- ផ្តល់ឯកសណ្ឋានសិស្ស កង់ និងសម្ភារៈសិក្សា
Uniform, bicycle and school material support
- ផែនការសុវត្ថិភាពរាប់បញ្ចូលទាំងសន្និសីទករណី
Safety planning including case conferences
- បញ្ជូនទៅកាន់ភ្នាក់ងារដែលជាដៃគូ
Referrals to partner agencies
- បញ្ជូនទៅក្រសួង
Referrals to Ministries
- ការឧបត្ថម្ភការធ្វើដំណើរ
Transportation support

→ ការថែទាំជំនួស
Alternative care

តើអ្វីជាផែនការករណី?

What is a case plan?

ផែនការករណីត្រូវបានរៀបចំឡើងដោយបុគ្គលិកសង្គមកិច្ចជាមួយនឹងកុមារ និងគ្រួសារ។ វាមានគោលដៅរយៈពេល ខ្លី មធ្យម និងវែង និងជាមួយផែនការសំរាប់បិទករណីពីស៊ី អេហ្វ អាយលើផ្នែកសេវាកម្មផងដែរ។ វាត្រូវបានកត់សំគាល់គោលដៅនិងគោលបំណងនៃកុមារ សេវាកម្មដែលជាតម្រូវការហើយនឹងសកម្មភាពដែលចាំបាច់ដោយមានការចូលរួមផ្សេងៗទៀតដើម្បីអោយដល់ ឬសំរេចគោលដៅ។ វាក៏ជាពង្រាងនៃការទទួលខុសត្រូវ និងឆន្ទៈនៃភាគីនីមួយៗដែរ។

A case plan is made by the social worker and the child/family. It has short, mid, long-term goals, and a plan for exit from CFI services. It will identify the goals and objectives of the child, the CFI services that are needed and the actions required by all involved to help meet these goals. It also outlines the responsibilities and commitments of each party.

Other Social work activities and information

សកម្មភាពនិងព័ត៌មានផ្សេងៗទៀតនៃការងារសង្គមកិច្ច

ការប្រជុំផ្សេងៗ

Meetings

ការប្រជុំគ្រប់គ្រងករណី

Case management meeting

រៀងរាល់ថ្ងៃច័ន្ទមានប្រជុំរវាងក្រុមបុគ្គលិកសង្គមកិច្ច និងប្រធានបុគ្គលិកសង្គមកិច្ច ពេលខ្លះនាយក និង អ្នកគ្រប់គ្រងចូលរួម ផងដែរ។ ករណីត្រូវបានលើកយកមកពិភាក្សាក្នុងក្រុម រាល់បញ្ហាមួយចំនួនត្រូវ បានដោះស្រាយ ឬលើកបន្តទៅពិភាក្សាបន្ថែម។ វាបានជួយអោយក្រុមយល់ ឬដឹងថាមានអ្វីកើតឡើងសំរាប់អ្នកគ្រប់គ្នាក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហា និងរៀនពីគ្នាទៅវិញទៅមក។

Every Monday there is a meeting with the social work team and managers, sometimes MD and ED will attend. Cases are discussed as a team, any issues may be resolved or taken further. This helps the team to understand what is going on for everyone, solve any issues and learn from each other.

ការប្រជុំក្រុមពិភាក្សា

Panel meeting

ការពិភាក្សានៃក្រុមត្រួតពិនិត្យនិងត្រូវប្រព្រឹត្តឡើងកំឡុងពេលរៀងរាល់ពីរសប្តាហ៍ម្តងដែលសមាជិកនឹងពិភាក្សាពីករណីទទួលនិងករណីបញ្ចេញ។

រាល់សមាជិកទាំងអស់និងពិភាក្សាជាមួយគ្នាថា តើរាល់ករណីកុមារដែលបញ្ជូនមកត្រូវការការឧបត្ថម្ភពីស៊ី អេហ្វ អាយទេ ប្រសិនបើត្រូវការតើជាអ្វី ហើយឧបត្ថម្ភដោយនិរន្តរ៍ ឬក្រុមណានៃអង្គការ CFI។

រាល់ការបិទករណីនឹងតែងតែកើតឡើងដោយ ការកាត់បន្ថយជំនួយបន្តិចម្តងៗ និងការកាត់ទាំងអស់ តែម្តង។ នេះជាការសំរេចចិត្តរបស់ក្រុមជំនុំជម្រះ ស៊ី អេហ្វ អាយ ហើយសមាជិកនៃអង្គការយុត្តិធម៌ មានម្នាក់មកពីក្រុមនីមួយៗ ដូចជា មន្ត្រីផ្នែកវិភាគនិងរាយការណ៍ទិន្នន័យ នាយកគ្រប់គ្រង នាយកប្រតិបត្តិ និងឬនាយកគ្រប់គ្រង។

The Panel meeting is held every two weeks where members discuss incoming and outgoing cases. Members decide together whether a referred child needs CFI support, if so, what, and by whom. An exit plan will always be made by phasing down and phasing out services. This is a CFI-wide team and members are: 3 assessors, one from each team, Data Analyst & Report Officer, managers, Executive Director and/or Managing Director.

ការអភិវឌ្ឍជំនាញ

Professional development

ដើម្បីអោយប្រាកដថាបុគ្គលិកត្រូវបានបន្តអភិវឌ្ឍចំណេះដឹង និងជំនាញ នៅតែឱកាសបន្តការអភិវឌ្ឍវិជ្ជាជីវៈសំរាប់បុគ្គលិកសង្គមឧទាហរណ៍ដូចជាសិក្ខាសាលាឬវគ្គបណ្តុះបណ្តាលថ្នាក់ជាតិ ។ សូមចូលរួមជាមួយនឹងប្រធានបុគ្គលិកសង្គមសំរាប់ព័ត៌មាន បន្ថែមទៀត

To ensure staff are continuously developing their knowledge and skills, there are ongoing professional development opportunities for social workers, for example workshops or national training. This will tie into staff annual appraisals. See the social work manager for more details.

បញ្ហាច្បាប់

Legal issues

រឿងពាក់ព័ន្ធនឹងច្បាប់នេះមិនសូវមានទេ ប៉ុន្តែវានៅតែកើតមានឡើង។ បុគ្គលិកសង្គមនឹងធ្វើអ្វីដែល ពួកគេអាចធ្វើបាន ហើយសមរម្យនៅច្បាប់ក្នុងកំរិតទាប ប៉ុន្តែបើលើសពីដែនសមត្ថភាព នោះពួកយើង នឹងធ្វើការប្រគល់តួនាទីនេះទៅលើអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន។ ក្នុងករណីនេះ បុគ្គលិកសង្គមនឹងជួយ កុមារនិង គ្រួសារអោយមានការទាក់ទងជាមួយប្រព័ន្ធនិងអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ប៉ុន្តែមិនបន្តការគាំទ្រអតិថិជន តាមរយៈដំណើរការច្បាប់នោះទេ។ (ឧទាហរណ៍៖ ការទៅតុលាការជាមួយ) ។

This is not common, but still has happened. The social work team will do what they can and what is appropriate on a low-level, but have no mandate to assist beyond handing over to authorities. In these cases, social workers will help the child/family get in contact with police and local authorities, but don't take it further or support the client throughout the legal process (e.g. going to court).

ក្រុមតស៊ូមតិផ្នែកអប់រំ Advocacy groups

ក្រុមការចូលរួមរបស់យុវជន Youth participation group

ក្រុមសម្រាប់យុវជនដើម្បីផ្តល់មតិយោបល់ត្រឡប់ទៅ CFI ទៅលើសេវាកម្ម និងជាសំណើរទៅលើប្រភេទសេវាកម្មដែលមិនទាន់មាន។ នេះត្រូវបានគ្រប់គ្រងរួមគ្នាដោយក្រុម សង្គមមិត្ត និងក្រុមតស៊ូ មតិយោបល់ផ្នែកអប់រំប្រហែល ៤ ដងក្នុងមួយឆ្នាំ។

A group for youth to provide feedback to CFI on services and on suggested services. This is jointly run by the Social Work and Education Advocacy teams, roughly four times a year.

ក្រុមចូលរួមរបស់អ្នកប្រើប្រាស់ Consumer participation group

ក្រុមមួយសម្រាប់ឪពុកម្តាយ / អ្នកថែទាំដើម្បីផ្តល់នូវមតិយោបល់ត្រឡប់ទៅ CFI ទៅលើសេវាកម្ម និងជាសំណើរទៅលើប្រភេទសេវាកម្មដែលមិនទាន់មាន។ ដំណើរការរួមគ្នាដោយមន្ត្រីផ្នែកទំនាក់ទំនង និងមន្ត្រីផ្នែកវិភាគទិន្នន័យ និងរបាយការណ៍ដែល កើតឡើងប្រហែលបួនដងរៀងរាល់ឆ្នាំ។

A group for parents/carers to provide feedback to CFI on services and on suggested services. Run by the Communications Officer and Data Analysis and Reports Officer, occurring about four times every year.

ផែនការសូជី

រាល់ក្រុមទាំងអស់នៅស៊ី អេហ្វ អាយ ទទួលបានការណែនាំពីនិន្នាការភេទ ការកំណត់យេនឌ័រ និងការបង្ហាញផែនការសូជី។ សំរាប់បុគ្គលិកសង្គមអាចនឹងពាក់ព័ន្ធទៅនឹងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលឪពុក អ្នកថែទាំជាមួយនឹងប្រធានបទខុសប្លែកពីគ្នាហើយរាប់បញ្ចូលទាំងការចុះសួរសុខទុក្ខគ្រួសារ។ វានឹង បន្តអភិវឌ្ឍតាមពេលវេលា។ ផែនការផ្តើមនេះនឹងត្រូវរំលឹកឡើងវិញ។

SOGIESC plan

All CFI teams have a Sexual Orientation, Gender Identity and Expression (SOGIE) plan. For the social work team this may involve training/s to parents/carers on different topics or included in family visits. This will continue to be developed over time. The initial plan can be viewed [here].

ឆ្លើយតបទៅនឹងស្ថានភាពអាសន្ន - ឧ. COVID-19

Responding to emergency situations

មានផែនការយថាភាពសម្រាប់ COVID-19 សូមបញ្ជូនទៅប្រធានបច្ចេកទេស MD ឬអេឌីសំរាប់ព័ត៌មានលម្អិត។ វាអាចត្រូវបានប្រែប្រួលសម្រាប់ស្ថានភាពផ្សេងទៀត។

There is a contingency plan for COVID-19, please refer to the Technical Director, MD or ED for details. It could be adapted for other situations.

ឯកសារយោង

References

[Children's Future Case Management Guidelines Sep 2019, Emily Thompson](#)

[CFI Social Work Manual](#)

International Federation of Social Workers (IFSW) Global definition of social work:

<https://www.ifsw.org/what-is-social-work/global-definition-of-social-work/>

International Federation of Social Workers (IFSW) Statement of ethical principles:

<https://www.ifsw.org/global-social-work-statement-of-ethical-principles/>

Malaw, (n.d.) Ministry of Gender, Child Welfare and Community Services, *Child Protection Training Manual*.

Ministry of Social Affairs, Veterans and Youth Rehabilitation, (2019) *Guidelines on Basic Competencies for the Social Workforce in Cambodia*

Retrak Family Reintegration SOP

<http://www.socialserviceworkforce.org/system/files/resource/files/Retrak%20Family%20Reintegration%20Standard%20Operating%20Procedures.pdf>

Signs of Safety Website:

<https://www.signsofsafety.net/what-is-sofs/>